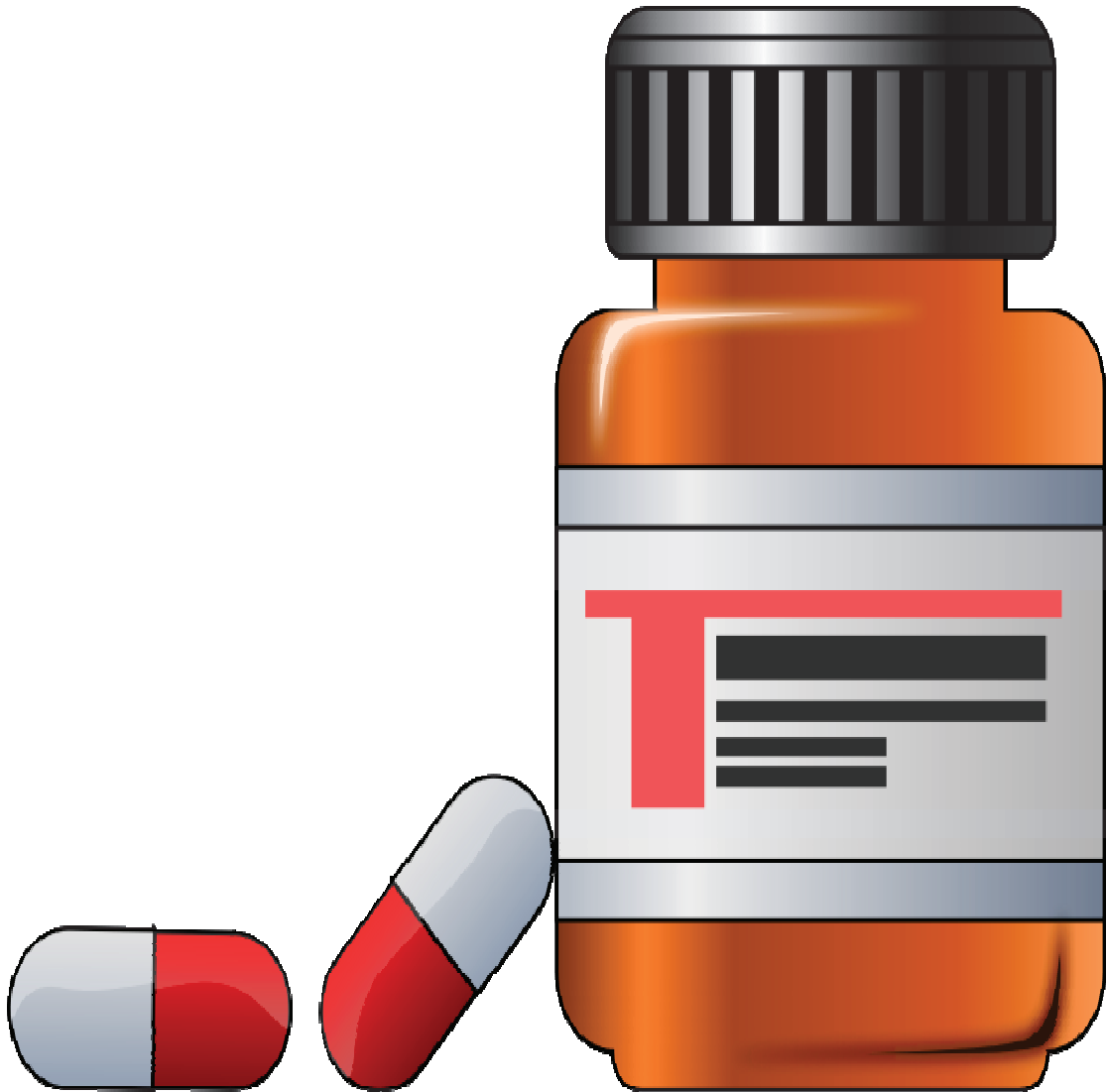


第十七課
用藥方式
CÁCH DÙNG THUỐC



對話一	
-----	--

藥師：小姐，這是妳的藥。

Xiǎojiě, zhè shì nǐ de yào.

阿花：謝謝。

Xièxie.

藥師：白色的藥膏是外用藥，

Báisè de yàogāo shì wàiyòng yào,

一天擦三次，擦在傷口上。

yì tiān cā sān cì, cā zài shāngkǒu shàng.

藥師：綠色的消炎藥是口服藥。

Lǜsè de xiāoyányào shì kǒufú yào.

阿花：一天吃三次嗎？

Yì tiān chī sān cì ma?

藥師：對。

Duì.

Đối thoại 1

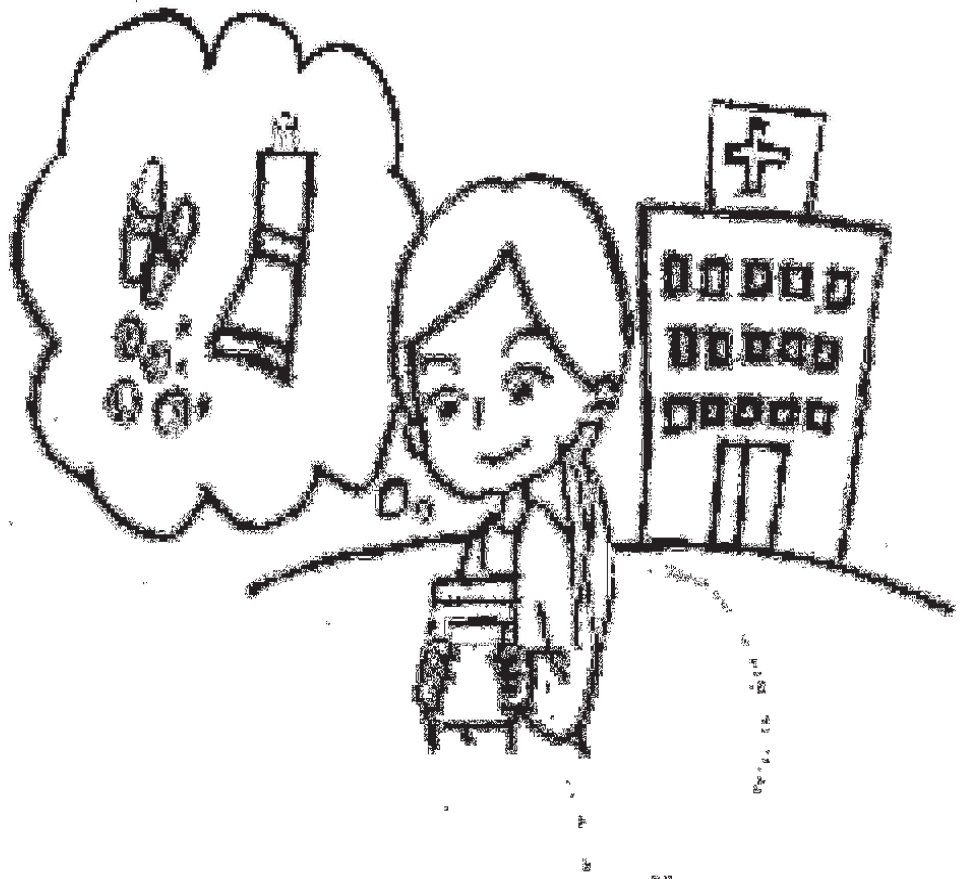
Dược sĩ : Cô à, đây là thuốc của cô.

Hoa : Cảm ơn ông.

Dược sĩ : Thuốc cao màu trắng là thuốc dùng bên ngoài, một ngày bôi ba lần, bôi lên vết thương nhé, thuốc tiêu mủ màu xanh dùng để uống.

Hoa : Một ngày uống ba lần phải không ạ?

Dược sĩ : Đúng.



對話二	
-----	--

老闆：阿花，來，我跟你說。

Ā Huā, lái, wǒ gēn nǐ shuō.

阿花：好，來了。

Hǎo, lái le.

老闆：這包中藥是阿公的感冒藥，

Zhè bāo zhōngyào shì Āgōng de gǎnmào yào,

要沖水喝。

yào chōng shuǐ hē.

阿花：什麼時候喝？

Shéme shíhòu hē?

老闆：三餐飯後喝。

Sān cān fàn hòu hē.

阿花：那這包呢？

Nà zhè bāo ne?

老闆：這包是止痛藥。

Zhè bāo shì zhǐtòng yào.

阿公胃痛的時候給他吃。

Āgōng wèi tòng de shíhòu gěi tā chī.

阿花：也是沖水喝嗎？

Yě shì chōng shuǐ hē ma?

老闆：不是，讓阿公喝水吞下去。

Búshì, ràng Āgōng hē shuǐ tūn xiàqù.

阿花：好，我記得。

Hǎo, wǒ jìdé le.

Đôi thoại 2	
--------------------	--

Ông chủ : Hoa à, đến đây, tôi nói cái này với chị.

Hoa : Vâng, tôi đến đây.

Ông chủ : Bao thuốc Trung y này là thuốc cảm của ông cụ, cần hòa với nước cho ông uống.

Hoa : Khi nào thì uống ạ?

Ông chủ : Uống sau ba bữa ăn.

Hoa : Vậy bao thuốc này thì sao?

Ông chủ : Đây là thuốc giảm đau. Khi nào ông cụ đau dạ dày thì cho ông uống.

Hoa : Cũng cần hòa với nước phải không ạ?

Ông chủ : Không phải, để ông cụ uống nước nuốt xuống nhé.

Hoa : Vâng, tôi nhớ rồi.

生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	藥師	一么、尸	yàoshī	yàoshih	Dược sĩ
2.	小姐	ㄊ一么ˇ ㄌ一ㄝˇ	xiǎojiě	siǎojiě	Cô, chị
3.	藥膏	一么、ㄍ么	yàogāo	yàogao	Thuốc bôi
4.	外用藥	ㄨㄛˇ、ㄌㄨㄥˇ 一么、	wàiyòngyào	wàiyòngyào	Thuốc dùng bên ngoài
5.	擦	ㄘㄚ	cā	ca	Xoa, bôi, xức
6.	傷口	尸尤 ㄎㄨㄛˇ	shāngkǒu	shangkǒu	Vết thương
7.	消炎藥	ㄊ一么 一ㄣˇ 一么、	xiāoyányào	siaoyányào	Thuốc tiêu mủ
8.	口服藥	ㄎㄨˇ ㄈㄨˇ 一么、	kǒufúyào	kǒufúyào	Thuốc dùng để uống
9.	對	ㄉㄨㄟ	duì	duèi	Đúng

生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	包	ㄅㄠ	bāo	bao	Bao, túi
2.	中藥	ㄓㄨㄥ ㄩㄠˋ	zhōngyào	jhongyào	Thuốc Trung y
3.	沖水	ㄔㄨㄥ ㄕㄨㄟˋ	chōngshuǐ	chongshuěi	Hòa với nước
4.	三餐	ㄌㄢ ㄘㄢ	sāncān	sancan	Ba bữa ăn
5.	止痛藥	ㄓㄩˋ ㄊㄨㄥˋ ㄩㄠˋ	zhǐtòngyào	jhǐhtòngyào	Thuốc giảm đau
6.	胃痛	ㄨㄟˋ ㄊㄨㄥˋ	wèitòng	wèitòng	Thuốc bao tử, thuốc dạ dày
7.	吞	ㄊㄨㄣ	tūn	tun	Nuốt
8.	下去	ㄒㄩㄚˋ ㄑㄩˋ	xiàqù	siàcyù	Xuống dưới
9.	讓	ㄖㄨㄥˋ	ràng	ràng	ĐỂ, khiến

句型練習 Luyện tập câu

1. ……嗎?

一天	吃	三次	嗎?
一星期	喝	一次	
每天	擦	兩次	

			嗎?
--	--	--	----

2. 這是 (口服) 藥。

這是	止痛	藥
	感冒	
	消炎	
	腸胃	

這是		藥
----	--	---

練習 Bài tập

1. 請選擇生詞的意思

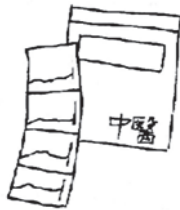
Chọn nghĩa của từ

- | | |
|------------|------------------------|
| (1) (1) 藥師 | A Thuốc tiêu mủ |
| (2) 感冒藥 | B Thuốc dùng bên ngoài |
| (3) 止痛藥 | C Thuốc Trung y |
| (4) 消炎藥 | D Uống (thuốc) |
| (5) 外用藥 | E Thuốc dùng để uống |
| (6) 口服藥 | F Xoa, bôi, xức |
| (7) 中藥 | G Thuốc xoa ngoài da |
| (8) 藥膏 | H Thuốc cảm |
| (9) 擦 | I Dược sĩ |
| (10) 沖水 | J Thuốc giảm đau |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Dùng tiếng Trung nói rõ nội dung trong hình

- (1) (2) (3) (4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

- (1) A: 這包是感冒藥嗎?
B: 不是, 這包是 _____。



(2) A：請問，口服藥一天吃幾次？

B：_____。



(3) A：你要注意，這藥膏是_____，不能吃。

B：我記得了。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

(1) ①阿公 ②這是 ③止痛藥 ④的

(2) ①要 ②吃 ③三次 ④口服藥 ⑤一天

(3) ①一包 ②感冒藥 ③藥師 ④我 ⑤給

(4) ①外用藥 ②這個 ③一次 ④一天 ⑤擦

(5) ①中藥 ②的 ③阿公 ④沖水 ⑤要 ⑥喝

5. 任務練習 Luyện tập tình huống

(1) 你感冒了，請拿醫生的藥方去藥局拿藥並詢問藥師用藥方式。

Bạn bị cảm, hãy cầm đơn thuốc của bác sĩ đến tiệm thuốc lãnh thuốc và hỏi dược sĩ về cách dùng.

6. 本課重要句子 Câu trọng tâm

(1) 這包感冒藥要沖水喝。

(2) 白色的藥膏是外用藥。

(3) 阿公胃痛的時候給他吃。

